



<please scroll down for English version>

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigten,

wir bemühen uns stets, Ihre Kinder bestmöglich während der Schulzeit medizinisch zu versorgen. Zusätzlich hat eine Krankenstation an einer Schule in Maryland jedoch auch die Aufgabe, die vorgeschriebenen Impfungen aller Schüler zu kontrollieren und dem Health Department bei Aufforderung nachzuweisen. Die [Impfvorschriften](#) für das Schuljahr 2023/24 finden Sie hier.

Um uns in diesen wichtigen Aufgaben zu unterstützen, schicken Sie uns bitte umgehend Ihre aktuellen Unterlagen, sobald Ihr Kind eine neue Impfung erhalten hat oder sich in seinem allgemeinen Gesundheitszustand Änderungen ergeben haben sollten. Hierzu loggen Sie sich bitte in Ihrem Portal bei Magnus ein <https://secure.magnushealthportal.com/> und laden Sie dort Ihre Dokumente hoch.

## Notwendige Impfungen und Gesundheitsformulare

Im Folgenden finden Sie die vorgeschriebenen Impfungen, die während der Schulzeit zu der Grundimmunisierung dazukommen und deren Nachweis wir benötigen.

**Ab 5 Jahren:** insgesamt 2x MMR (Masern, Mumps, Röteln)

**Ab der SES:** insgesamt 2x Varizellen (Windpocken) Impfungen (oder Nachweis über eine vorherige Infektion), insgesamt 2x MMR (Masern, Mumps, Röteln) sowie ein neues Gesundheitsformular bei Eintritt in die SES: [SR-6.pdf \(montgomeryschoolsmd.org\)](#)

**Alle Schüler:innen, die in die 5. Klasse kommen,** müssen ein neues Gesundheitsformular einreichen: [SR-6.pdf \(montgomeryschoolsmd.org\)](#)

**Ab der 7. Klasse:** 1x Tdap (Tetanus, Diphtherie, Keuchhusten) und 1x MCV4 (Meningitis A,C,Y,W) Impfung.

**Achtung:** Bitte überprüfen Sie in den Impfunterlagen Ihres Kindes, welche Art von **Meningokokken-Impfung** es erhalten hat. In Maryland ist die Impfung gegen die Subtypen A, C, W und Y vorgeschrieben. In Deutschland wird meist nur gegen Meningokokken Typ C geimpft. Ihr Kind muss den richtigen Impfstoff erhalten haben, um die 7. Klasse oder höher besuchen zu dürfen.

**Alle Schüler:innen, die in die 9. Klasse kommen,** müssen ein neues Gesundheitsformular einreichen: [SR-6.pdf \(montgomeryschoolsmd.org\)](#)

Sollten Sie zu diesen Impfungen oder anderen medizinischen Belangen eine Frage haben, melden Sie sich bitte direkt bei uns unter 301-767-3814 oder [nurse@giswashington.org](mailto:nurse@giswashington.org).

Mit freundlichen Grüßen aus der Krankenstation

Regina Lambeck, MD  
301-767-3814  
[nurse@giswashington.org](mailto:nurse@giswashington.org)

Dear parents and guardians,

We always strive to provide your children with the best possible medical care during school hours. However, in addition, a Maryland school health clinic is also responsible for monitoring the required immunizations of all students and providing proof to the Health Department when requested. The [immunization requirements](#) can be found here for 2023/24.

To assist us in these important tasks, please send us your updated records if your child has received a new immunization or if there have been any changes in their general health. To do so, please log into your portal at Magnus <https://secure.magnushealthportal.com/> and upload your documents there.

## Required vaccinations and health forms

Below are the required vaccinations that are added to the basic immunization during the school years and that we require proof of.

**From the age of 5:** 2x MMR (measles, mumps, rubella) in total.

**From SES on:** 2x MMR (measles, mumps, rubella) and 2x Varicella (chickenpox) vaccinations (or proof of previous infection) and a new health form upon entry into SES: [SR-6.pdf \(montgomeryschoolsmd.org\)](#)

**All students entering 5th grade** must submit a new health form: [SR-6.pdf \(montgomeryschoolsmd.org\)](#)

**Beginning in 7th grade:** 1x Tdap (tetanus, diphtheria, pertussis) and 1x MCV4 (meningitis A,C,Y,W) vaccination.

**Note:** Please check your child's immunization records to see which type of meningococcal vaccination they have received. In Maryland, vaccination against subtypes A, C, W and Y is

mandatory. In Germany, vaccination is usually given only against meningococcal type C. Your child must have received the correct vaccine to be allowed to attend 7th grade or higher.

**All students:entering 9th grade** please submit a new health form: [SR-6.pdf](#)  
([montgomeryschoolsmd.org](http://montgomeryschoolsmd.org))

If you have a question about these immunizations or other medical concerns, please contact us directly at 301-767-3814 or [nurse@giswashington.org](mailto:nurse@giswashington.org) .

All the best from your Health Room Staff,

Regina Lambeck, MD  
301-767-3814  
[nurse@giswashington.org](mailto:nurse@giswashington.org)